

TENA ŠTIVIČIĆ

# Drei Winter

Theater am Domhof  
Schauspiel

 THEATER.  
OSNABRÜCK

TENA ŠTIVIČIĆ

# Drei Winter

Übersetzung aus dem Englischen von Karen Witthuhn

## BESETZUNG

**Alisa Kos:** Cora Kneisz

**Lucija Kos / Rose Kaiser:** Rebekka Biener

**Mascha Kos:** Magdalene Artelt

**Vlado Kos:** Thomas Kienast

**Dunja Kaiser:** Monika Vivell

**Karolina Amruš:** Sascha Maria Icks

**Karl Dolinar:** Stefan Haschke

**Aleksandar Kaiser, 28 Jahre:**

Amaru Albancando

**Aleksandar Kaiser, 73 Jahre:**

Ronald Funke

**Marko Horvat:** Michi Wischniowski

**Monika Zima:** Nientje C. Schwabe

**Igor Maljevič / Marinko:**

Hans-Christian Hegewald

**Nachrichtensprecher (Stimme):**

Oliver Meskendahl

## TEAM

**Inszenierung:** Kathrin Mayr

**Bühne und Kostüme:** Hannah Petersen

**Musik:** Clemens Mädge

**Video:** Frederik Werth

**Lichtdesign:** Julian Rickert

**Dramaturgie:** Kundry Reif

**Regieassistent und Abendspielleitung:**

Linda Wiechers

**Ausstattungsassistent:** Annemarie Niehaus

**Inspektion:** Kiki Timm

**Soufflage:** Astrid Willnow-Herrmann

**Ausstattungshospitant:** Finja Furthmann

**Regiehospitant:** Merle Kellenberg

**Theatervermittlung:** Dietz-Ulrich von Czetrtrittz

**Technischer Leiter:** Clemens Michelfeit

**Produktionsleiter:** Felix Ridder

**Bühnenmeister:** Richard Dannemann

**Ton:** Tim Klöpffer

**Requisite:** Volker Witte, Nina Paulsmeyer

**Maske:** Silke Ludger, Neven del Canto,  
Thorsten Kirchner

**Damengarderobe:** Naomi Michel

**Herrengarderobe:** Leon Reith

**Dekorationswerkstätten:**

Tischlerei, Schlosserei, Polsterei,  
Malsaal und Theaterplastik

**Premiere:** 05. April 2025

**Aufführungsdauer:** ca. 2 Stunden, 50 Minuten, inkl. einer Pause nach 1 Stunde und 30 Min.

**Aufführungsrechte:** Österreichischer Bühnenverlag Kaiser & Co. GmbH, Am Gestade 5/2, 1010 Wien.

[www.kaiserverlag.at](http://www.kaiserverlag.at)

**Impressum:** Herausgeber: Städtische Bühnen Osnabrück gGmbH **Intendant:** Ulrich Mokrusch

**Kaufmännischer Direktor:** Matthias Köhn **Redaktion:** Kundry Reif

**Fotos:** Joseph Ruben **Grafik:** Schönfilter Design OS **SPZ 2024/25** Änderungen vorbehalten.

Das Theater Osnabrück wird gefördert durch:

 OSNABRÜCK®  
DIE | FRIEDENSSTADT

 Niedersächsisches Ministerium  
für Wissenschaft und Kultur

 LANDKREIS  
OSNABRÜCK



## Das *Drei Winter* ABC

In *Drei Winter* reisen wir durch politische Großereignisse und Familienanekdoten. Hier ein kleines Lexikon zum Nachschlagen.

### **Alexandar Kaiser**

Roses Ehemann, wurde nach König Alexander I. Karađorđević benannt. Im Jahr seiner Geburt galt der serbische Thronfolger noch als Hoffnungsträger. Er wurde König des Königreichs der Serben, Kroaten und Slowenen und 1934 ermordet. Im Jahr 1945 stand der Name für ein unliebsames, altes System.

### **Argentinien**

Der ursprüngliche Besitzer des Hauses und Karolinas Vater, Theodor Amruš, war Nazi-Kollaborateur und floh nach dem Sieg der Partisanen nach Argentinien. Er tat es vielen Kriegsverbrechern und Kollaborateuren gleich, die vor der Justiz fliehen wollten und in Argentinien Zuflucht fanden.

### **Ayrton Senna**

Als Karl vor seinem Rivalen Igor damit angibt, in fünf Stunden von Zagreb nach Sarajevo zu fahren, lacht ihn Dunja aus und nennt ihn „einen richtigen Ayrton Senna“. Ayrton Senna war ein brasilianischer Automobilrennfahrer und dreifacher Weltmeister in der Formel 1, der 1994, also vier Jahre nach Dunjas Kommentar, bei einem Unfall beim *Großen Preis von San Marino* tödlich verunglückte.

### **Der „falsche Braut“-Brauch**

Ein alter kroatischer Hochzeitsbrauch: Der Bräutigam kommt gemeinsam mit seinen

Gästen zum Haus der Braut und fragt nach ihr. Die Familie versucht nun, den Bräutigam zu betrügen, indem sie ihm eine falsche Braut schenkt. Das kann eine robuste Puppe sein oder ein älteres oder männliches Familienmitglied. Nachdem er betrogen wurde, bekommt der Bräutigam endlich seine Braut zu sehen und sie gehen gemeinsam zur Kirche.

### **Der General**

Im Laufe des Stücks wird immer wieder der General erwähnt. Er und Rose waren im Krieg Genossen bei den Partisanen und er ist ein Grund für Alexandars glühende Eifersucht. Wie eng die beiden miteinander verbunden waren, wissen wir nicht. Im Stück wird erwähnt, dass er nach Titos Bruch mit Stalin 1948 nicht schnell genug die Seite wechselte, sondern Stalin treu blieb und ins Gefängnis kam.

### **Die Kroatische Heimwehr**

wurde 1941 nach der Gründung des Unabhängigen Staats Kroatien gegründet und wurde von den deutschen Besatzungsmächten autorisiert.

### **EU-Beitritt Kroatiens**

Am 01. Juli 2013 trat Kroatien nach einem langen und teilweise schwierigen Prozess der EU bei. Dies wurde schon seit Ende des Kroatenkrieges angestrebt, 2003 begann dann der offizielle Beitrittsprozess.

### **Fernsehtipp:**

Die dreiteilige ZDF Doku *Balkan in Flammen* (in der Mediathek verfügbar) gibt einen ganzheitlichen und informativen

Überblick über die letzten 100 Jahre jugoslawischer Geschichte.

#### 14. Kongress der Kommunistischen Partei Jugoslawiens (KPJ)

Der Kongress im Januar 1990 war von tiefen Spannungen geprägt. Da der Präsident der Kommunistischen Partei Serbiens, Slobodan Milošević, sich gegen die Zunahme des Nationalismus in den Republiken stellte und die Macht stärker nach Belgrad zentralisieren wollte, verließen Delegierte aus Slowenien und Kroatien den Kongress als symbolischen Akt, um ihre Ablehnung der politischen Richtung zu zeigen.

#### Kroatienkrieg

Der Kroatienkrieg begann im Frühling 1991. Der Konflikt brach aus, nachdem Kroatien seine Unabhängigkeit von Jugoslawien erklärt hatte, was zu einer militärischen Reaktion der jugoslawischen Volksarmee und serbischen Milizen führte. Der Krieg dauerte bis 1995.

#### Jugoslawien

war ein von 1918 bis 2003 bestehender Staat in Mittel- und Südosteuropa, dessen Staatsform und -territorium sich im Laufe seiner Geschichte mehrfach änderten. Von 1918 bis 1945 existierte das Königreich Jugoslawien („Erstes Jugoslawien“), danach bestand von 1945 bis 1992 die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien („Zweites Jugoslawien“). Während der Jugoslawienkriege bildete sich von 1992 bis 2003 aus Serbien und Montenegro die Bundesrepublik Jugoslawien,



gefolgt 2003 bis 2006 vom territorial und völkerrechtlich identischen Staatenbund Serbien und Montenegro („Restjugoslawien“). Derzeit gibt es sechs international anerkannte Nachfolgestaaten Jugoslawiens: Bosnien und Herzegowina, Kroatien, Montenegro, Nordmazedonien, Serbien und Slowenien. Der völkerrechtliche Status des Kosovo ist bis heute strittig.

#### Die Partisanen

auch kroatische Volksbefreiungsarmee genannt, waren unter der Führung von Josip Broz Tito eine bewaffnete, kommunistische Widerstandsbewegung, die während des Zweiten Weltkriegs gegen die Besatzungsmächte (insbesondere gegen das nationalsozialistische Deutschland und Italien) sowie gegen kollaborierende Regierungen kämpfte.

#### Tena Štivičić

ist die Autorin des Stücks. Sie wurde 1977 in Zagreb geboren und lebt in London. *Drei Winter*, ein Text, der lose auf der Biografie der Frauen ihrer eigenen Familie basiert, gilt als ihr Durchbruch und wurde unter anderem schon in London, Zagreb, Tokio, Wien, Tirana und Budapest aufgeführt.

#### Die Ustaša

Die Ustaša, geführt von Ante Pavelić, war eine rechtsextreme, ultranationalistische, faschistische Bewegung in Kroatien, die während des Zweiten Weltkriegs eine Schlüsselrolle spielte, als sie mit Unterstützung der Achsenmächte den unabhängigen Staat Kroatien (NDH) gründete.

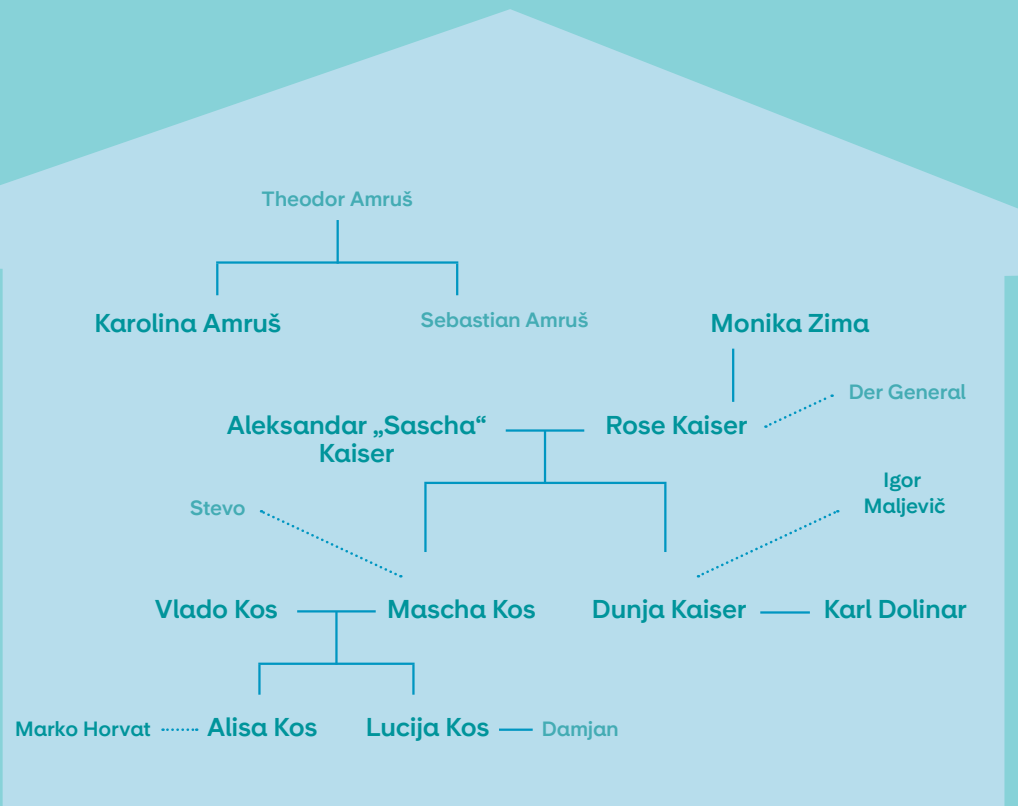
#### Vrapče

Als Karolina sagt, dass sie in Vrapče war, ist die Antwort sofort: „Auch das noch!“ Vrapče ist und war eine berühmte Klinik für Psychiatrie. Bis heute bleibt sie eine der größten und bekanntesten psychiatrischen Kliniken in Kroatien und bietet eine breite Palette von Behandlungen an.

#### Monika Zima

Roses Mutter heißt mit Nachnamen Zima, was auf Kroatisch „Winter“ bedeutet. Sie ist die Figur, von der alles ausgeht. Als einfaches Dienstmädchen sorgte sie dafür, dass ihre Tochter eine Schule besuchen durfte und legte somit einen Grundstein für die Emanzipation der Frauen in dieser Familie.

# Stammbaum der Familie Kos



Du hast Recht. Wir sind nicht hier, um in der Vergangenheit zu wühlen. Dieses Zimmer und das nebenan gehören jetzt uns. Küche und Badezimmer teilen wir mit denen, die noch kommen. Eines Tages bauen wir vielleicht ein eigenes Bad.

*Rose Kaiser*



335  
JAHRE



## WALHALLA

★ ★ ★ ★

ROMANTIK HOTEL  
OSNABRÜCK

SINCE 1690

SAVE | A | DATE

## FEIERN IN DER SCHÖNSTEN LOCATION DER STADT

KONTAKTIEREN SIE UNS GERNE  
FÜR EIN INDIVIDUELLES ANGEBOT

Tel. 0541 | 34 91 0  
info@hotel-walhalla.de

WWW.HOTEL-WALHALLA.DE

ROMANTIK HOTEL WALHALLA | BIERSTRASSE 24 | 49074 OSNABRÜCK